



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/9/16
5 December 2018

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的
生物多样性公约缔约方大会
第九次会议
2018年11月17日至29日，埃及沙姆沙伊赫
议程项目6

卡塔赫纳生物安全议定书缔约方通过的决定

9/16. 工作方案和预算（《卡塔赫纳议定书》）

作为卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会，

回顾其第 [VIII/7](#) 号决定、生物多样性公约缔约方大会第 [XIII/32](#) 号决定、作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第 [NP/2/13](#) 号决定，

又回顾第 [III/1](#) 号决定，其中规定拟议预算应于缔约方大会会议开幕前 90 天分发，

还回顾联合国环境大会关于联合国环境规划署与由其提供秘书处的多边环境协定之间关系的第 2/18 号决议，

1. 决定通过《生物多样性公约》《卡塔赫纳生物安全议定书》《关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书》的综合工作方案和预算；

2. 又决定 2019-2020 两年期《公约》《卡塔赫纳议定书》《名古屋议定书》以 74:15:11 的比例分担秘书处服务的所有费用；

3. 核准《卡塔赫纳生物安全议定书》核心方案预算，2019 年为 2,842,300 美元，2020 年为 2,984,300 美元，占《公约》和各《议定书》综合预算（2019 年为 18,949,900 美元，2020 年为 19,895,200 美元）的 15%，用于下表 1a 和 1b 所列用途；

4. 通过下表 2 所载 2019 年和 2020 年费用分摊比额表；¹

5. 确认缔约方大会第 14/37 号决定表 3 所列用于支持 2019-2020 年期间《卡塔赫纳议定书》核准活动的额外自愿捐款的资金估计数；

6. 决定比照适用缔约方大会第 14/37 号决定第 3 至第 5 段和第 7 至第 50 段。

¹ 见表 2 脚注。根据联合国大会第 70/245 号决议。

表 1a. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金 2019-2020 两年期综合预算

	2019 年 (千美元)	2020 年 (千美元)	共计 (千美元)
A. 理事和附属机构	1 889.0	2 484.0	4 373.0
B. 行政领导和管理	2 634.5	2 669.8	5 304.3
C. 工作方案	9 309.4	9 243.1	18 552.5
D. 行政支助	2 886.0	3 093.7	5 979.7
小计	16 718.9	17 490.6	34 209.5
方案支助费用	2 173.5	2 273.8	4 447.2
周转资本准备金	56.6	130.7	187.4
共计	18 949.0	19 895.1	38 844.1
卡塔赫纳议定书占综合预算份额(15%)	2 842.4	2 984.3	5 826.7
减: 东道国捐款	(184.4)	(213.5)	(397.9)
减: 使用特别会议准备金	(127.1)	(94.9)	(222.0)
减: 使用往年准备金	(129.5)	(129.5)	(259.0)
共计净额(由缔约方分担的数额)	2 401.4	2 546.4	4 947.8
	2019 年 (千美元)	2020 年 (千美元)	共计 (千美元)
一. 方案:			
执行秘书办公室	3 534.0	3 444.8	6 978.8
获取和惠益分享/生物安全议定书	2 322.6	2 375.9	4 698.5
科学、社会 and 可持续未来司	3 912.3	3 909.0	7 821.3
执行支助司	3 105.0	3 708.2	6 813.2
二. 行政、财务和会议事务	3 845.0	4 052.6	7 897.6
小计	16 718.9	17 490.5	34 209.4
方案支助费用	2 173.4	2 273.9	4 447.2
三. 周转资本准备金	56.6	130.8	187.5
共计	18 948.9	19 895.2	38 844.1
卡塔赫纳议定书占综合预算份额(15%)	2 842.4	2 984.3	5 826.7
减: 东道国捐款	(184.4)	(213.5)	(397.9)
减: 使用特别会议准备金	(127.1)	(94.9)	(222.0)
减: 使用往年准备金	(129.5)	(129.5)	(259.0)
共计净额(由缔约方分担的数额)	2 401.4	2 546.4	4 947.8

表 1b. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金 2019-2020 两年期综合预算（按支出用途分列）

支出用途	2019 年	2020 年 (千美元)	共计
A. 工作人员费用	11 453.9	11 626.6	23 080.5
B. 主席团会议	150.0	215.0	365.0
C. 公务差旅	400.0	400.0	800.0
D. 咨询人/分包商	50.0	50.0	100.0
E. 提高公共意识材料/传播	50.0	50.0	100.0
F. 临时人员/加班费	100.0	100.0	200.0
G. 培训	5.0	5.0	10.0
H. 翻译信息交换所机制网站/网站项目	65.0	65.0	130.0
I. 会议 ^{1/2/3}	1 569.0	2 119.0	3 688.0
J. 专家会议	170.0	150.0	320.0
K. 2020 年后问题特别会议 ^{4/}	750.0	560.0	1 310.0
L. 租金和连带费用 ^{5/}	1 229.5	1 423.4	2 652.9
M. 一般业务费用	726.6	726.6	1 453.2
小计(一)	16 719.0	17 490.6	34 209.6
二 方案支助费用(13%)	2 173.5	2 273.8	4 447.2
小计(一 + 二)	18 892.4	19 764.4	38 656.8
三 周转资本准备金	56.6	130.8	187.3
总计(二 + 三)	18 949.0	19 895.1	38 844.1
卡塔赫纳议定书占综合预算份额(15%)	2 842.3	2 984.3	5 826.6
减: 东道国捐款 ^{5/}	(184.4)	(213.5)	(397.9)
减: 使用特别会议准备金 ^{4/}	(127.1)	(94.9)	(222.0)
减: 使用往年准备金	(129.5)	(129.5)	(258.9)
共计净额 (由缔约方分担的数额)	2 401.3	2 546.4	4 947.7

1/ 由核心预算供资的定期会议:

- 第 8 (j) 条和相关条款特设工作组第 11 次会议。
- 科学、技术和工艺咨询附属机构第 23 和 24 次会议。
- 执行问题附属机构第 3 次会议。
- 同时举行公约缔约方大会第 15 届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第 10 次会议/名古屋议定书缔约方第 4 次会议。

2/ 2019 年科咨机构第 23 次会议 (3 天) 和第 8 (j) 条工作组第 11 次会议 (3 天) 前后衔接举行。2020 年科咨机构第 24 次会议 (6 天) 和执行问题附属机构第 3 次会议 (5 天) 前后衔接举行。

3/ 缔约方大会第 15 届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第 10 次会议/名古屋议定书缔约方第 4 次会议的预算在两年期各年之间平分。

4/ 特别会议的两次独立会议, 每次为期 5 天, 加上科咨机构第 23 次会议延长 2 天。

5/ 指示性。

表 2. 2019-2020 两年期向《卡塔赫纳生物安全议定书》信托基金摊款²

缔约方	2016-2018 年分摊 比额表	比额表上限 22%，最 不发达国家支付不 超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴摊款	2019-2020 年 共计
阿富汗	0.006	0.009	209	221	430
阿尔巴尼亚	0.008	0.012	278	295	573
阿尔及利亚	0.161	0.233	5 598	5 936	11 534
安哥拉	0.010	0.010	240	255	495
安提瓜和巴布达	0.002	0.003	70	74	143
亚美尼亚	0.006	0.009	209	221	430
奥地利	0.720	1.042	25 034	26 546	51 580
阿塞拜疆	0.060	0.087	2 086	2 212	4 298
巴哈马	0.014	0.020	487	516	1 003
巴林	0.044	0.064	1 530	1 622	3 152
孟加拉国	0.010	0.010	240	255	495
巴巴多斯	0.007	0.010	243	258	501
白俄罗斯	0.056	0.081	1 947	2 065	4 012
比利时	0.885	1.281	30 771	32 629	63 400
伯利兹	0.001	0.001	35	37	72
贝宁	0.003	0.004	104	111	215
不丹	0.001	0.001	35	37	72
多民族玻利维亚国	0.012	0.017	417	442	860
波斯尼亚和黑塞哥 维那	0.013	0.019	452	479	931
博茨瓦纳	0.014	0.020	487	516	1 003
巴西	3.823	5.535	132 922	140 951	273 874
保加利亚	0.045	0.065	1 565	1 659	3 224
布基纳法索	0.004	0.006	139	147	287
布隆迪	0.001	0.001	35	37	72
佛得角	0.001	0.001	35	37	72
柬埔寨	0.004	0.006	139	147	287
喀麦隆	0.010	0.014	348	369	716
中非共和国	0.001	0.001	35	37	72
乍得	0.005	0.007	174	184	358
中国	7.921	11.469	275 406	292 042	567 448
哥伦比亚	0.322	0.466	11 196	11 872	23 068
科摩罗	0.001	0.001	35	37	72
刚果	0.006	0.009	209	221	430
哥斯达黎加	0.047	0.068	1 634	1 733	3 367
科特迪瓦	0.009	0.013	313	332	645
克罗地亚	0.099	0.143	3 442	3 650	7 092
古巴	0.065	0.094	2 260	2 397	4 656
塞浦路斯	0.043	0.062	1 495	1 585	3 080
捷克	0.344	0.498	11 961	12 683	24 644
朝鲜民主主义人民 共和国	0.005	0.007	174	184	358
刚果民主共和国	0.008	0.010	240	255	495
丹麦	0.584	0.846	20 305	21 532	41 837
吉布提	0.001	0.001	35	37	72
多米尼克	0.001	0.001	35	37	72
多米尼加共和国	0.046	0.067	1 599	1 696	3 295
厄瓜多尔	0.067	0.097	2 330	2 470	4 800
埃及	0.152	0.220	5 285	5 604	10 889
萨尔瓦多	0.014	0.020	487	516	1 003
厄立特里亚	0.001	0.001	35	37	72

² 根据联合国大会第 70/245 号决议。订正后的三年期分摊比额表发布后，将用于计算 2019-2020 两年期的摊款(见 <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-016-budget-cp-en.pdf>)。

缔约方	2016-2018年分摊 比额表	比额表上限 22%，最 不发达国家支付不 超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴摊款	2019-2020 年 共计
爱沙尼亚	0.038	0.055	1 321	1 401	2 722
斯威士兰	0.002	0.003	70	74	143
埃塞俄比亚	0.010	0.010	240	255	495
欧洲联盟		2.500	60 033	63 659	123 692
斐济	0.003	0.004	104	111	215
芬兰	0.456	0.660	15 855	16 812	32 667
法国	4.859	7.035	168 943	179 148	348 091
加蓬	0.017	0.025	591	627	1 218
冈比亚	0.001	0.001	35	37	72
格鲁吉亚	0.008	0.012	278	295	573
德国	6.389	9.251	222 140	235 558	457 698
加纳	0.016	0.023	556	590	1 146
希腊	0.471	0.682	16 376	17 365	33 742
格林纳达	0.001	0.001	35	37	72
危地马拉	0.028	0.041	974	1 032	2 006
几内亚	0.002	0.003	70	74	143
几内亚比绍	0.001	0.001	35	37	72
圭亚那	0.002	0.003	70	74	143
洪都拉斯	0.008	0.012	278	295	573
匈牙利	0.161	0.233	5 598	5 936	11 534
印度	0.737	1.067	25 625	27 173	52 797
印度尼西亚	0.504	0.730	17 524	18 582	36 106
伊朗伊斯兰共和国	0.471	0.682	16 376	17 365	33 742
伊拉克	0.129	0.187	4 485	4 756	9 241
爱尔兰	0.335	0.485	11 648	12 351	23 999
意大利	3.748	5.427	130 315	138 186	268 501
牙买加	0.009	0.013	313	332	645
日本	9.680	14.016	336 565	356 895	693 460
约旦	0.020	0.029	695	737	1 433
哈萨克斯坦	0.191	0.277	6 641	7 042	13 683
肯尼亚	0.018	0.026	626	664	1 289
基里巴斯	0.001	0.001	35	37	72
科威特	0.285	0.413	9 909	10 508	20 417
吉尔吉斯斯坦	0.002	0.003	70	74	143
老挝人民民主共和 国	0.003	0.004	104	111	215
拉脱维亚	0.050	0.072	1 738	1 843	3 582
黎巴嫩	0.046	0.067	1 599	1 696	3 295
莱索托	0.001	0.001	35	37	72
利比里亚	0.001	0.001	35	37	72
利比亚	0.125	0.181	4 346	4 609	8 955
立陶宛	0.072	0.104	2 503	2 655	5 158
卢森堡	0.064	0.093	2 225	2 360	4 585
马达加斯加	0.003	0.004	104	111	215
马拉维	0.002	0.003	70	74	143
马来西亚	0.322	0.466	11 196	11 872	23 068
马尔代夫	0.002	0.003	70	74	143
马里	0.003	0.004	104	111	215
马耳他	0.016	0.023	556	590	1 146
马绍尔群岛	0.001	0.001	35	37	72
毛里塔尼亚	0.002	0.003	70	74	143
毛里求斯	0.012	0.017	417	442	860
墨西哥	1.435	2.078	49 894	52 907	102 801
蒙古	0.005	0.007	174	184	358
黑山	0.004	0.006	139	147	287
摩洛哥	0.054	0.078	1 878	1 991	3 868
莫桑比克	0.004	0.006	139	147	287

缔约方	2016-2018年分摊 比额表	比额表上限 22%，最 不发达国家支付不 超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴摊款	2019-2020 年 共计
缅甸	0.010	0.010	240	255	495
纳米比亚	0.010	0.014	348	369	716
瑙鲁	0.001	0.001	35	37	72
荷兰	1.482	2.146	51 528	54 640	106 168
新西兰	0.268	0.388	9 318	9 881	19 199
尼加拉瓜	0.004	0.006	139	147	287
尼日尔	0.002	0.003	70	74	143
尼日利亚	0.209	0.303	7 267	7 706	14 972
纽埃	0.001	0.001	35	37	72
挪威	0.849	1.229	29 519	31 302	60 821
阿曼	0.113	0.164	3 929	4 166	8 095
巴基斯坦	0.093	0.135	3 234	3 429	6 662
帕劳	0.001	0.001	35	37	72
巴拿马	0.034	0.049	1 182	1 254	2 436
巴布亚新几内亚	0.004	0.006	139	147	287
巴拉圭	0.014	0.020	487	516	1 003
秘鲁	0.136	0.197	4 729	5 014	9 743
菲律宾	0.165	0.239	5 737	6 083	11 820
波兰	0.841	1.218	29 241	31 007	60 248
葡萄牙	0.392	0.568	13 629	14 453	28 082
卡塔尔	0.269	0.389	9 353	9 918	19 271
大韩民国	2.039	2.952	70 894	75 177	146 071
摩尔多瓦共和国	0.004	0.006	139	147	287
罗马尼亚	0.184	0.266	6 398	6 784	13 181
卢旺达	0.002	0.003	70	74	143
圣基茨和尼维斯	0.001	0.001	35	37	72
圣卢西亚	0.001	0.001	35	37	72
圣文森特和格林纳 丁斯	0.001	0.001	35	37	72
萨摩亚	0.001	0.001	35	37	72
沙特阿拉伯	1.146	1.659	39 845	42 252	82 098
塞内加尔	0.005	0.007	174	184	358
塞尔维亚	0.032	0.046	1 113	1 180	2 292
塞舌尔	0.001	0.001	35	37	72
斯洛伐克	0.160	0.232	5 563	5 899	11 462
斯洛文尼亚	0.084	0.122	2 921	3 097	6 018
所罗门群岛	0.001	0.001	35	37	72
索马里	0.001	0.001	35	37	72
南非	0.364	0.527	12 656	13 420	26 076
西班牙	2.443	3.537	84 941	90 072	175 013
斯里兰卡	0.031	0.045	1 078	1 143	2 221
巴勒斯坦国	0.007	0.010	243	258	501
苏丹	0.010	0.010	240	255	495
苏里南	0.006	0.009	209	221	430
瑞典	0.956	1.384	33 239	35 247	68 486
瑞士	1.140	1.651	39 637	42 031	81 668
阿拉伯叙利亚共和 国	0.024	0.035	834	885	1 719
塔吉克斯坦	0.004	0.006	139	147	287
泰国	0.291	0.421	10 118	10 729	20 847
前南斯拉夫的马其 顿共和国	0.007	0.010	243	258	501
多哥	0.001	0.001	35	37	72
汤加	0.001	0.001	35	37	72
特立尼达和多巴哥	0.034	0.049	1 182	1 254	2 436
突尼斯	0.028	0.041	974	1 032	2 006
土耳其	1.018	1.474	35 395	37 533	72 928

缔约方	2016-2018年分摊 比额表	比额表上限 22%，最 不发达国家支付不 超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴摊款	2019-2020 年 共计
土库曼斯坦	0.026	0.038	904	959	1 863
乌干达	0.009	0.010	240	255	495
乌克兰	0.103	0.149	3 581	3 798	7 379
阿拉伯联合酋长国	0.604	0.875	21 001	22 269	43 270
大不列颠及北爱尔兰 联合王国	4.463	6.462	155 174	164 548	319 722
坦桑尼亚联合共和 国	0.010	0.010	240	255	495
乌拉圭	0.079	0.114	2 747	2 913	5 659
委内瑞拉玻利瓦尔 共和国	0.571	0.827	19 853	21 052	40 906
越南	0.058	0.084	2 017	2 138	4 155
也门	0.010	0.010	240	255	495
赞比亚	0.007	0.010	243	258	501
津巴布韦	0.004	0.006	139	147	287
共计	67.363	100	2 401 320	2 546 370	4 947 690